

Апрель 2014 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

# Региональная конференция для Европы

## ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Бухарест, Румыния, 2-4 апреля 2014 года

Пункт 3 повестки дня

Выступление Генерального директора ФАО

Ваше Превосходительство г-н Даниэль Константин, заместитель премьер-министра, министр сельского хозяйства и развития сельских районов Румынии и Председатель 29-й Региональной конференции ФАО,

г-н Уилфред Нгирва, Независимый председатель Совета ФАО,

Ваше Превосходительство г-н Дачиан Чолош, комиссар Европейского союза по сельскому хозяйству,

Ваши Превосходительства главы делегаций,

уважаемые министры и заместители министров, постоянные представители и делегаты, представители гражданского общества,

дамы и господа,

1. В начале своего выступления я хотел бы сказать, что два года, прошедшие со времени нашей последней встречи в Баку, мы увидели, что борьба с голодом во всем мире ведется успешно, но обеспечение устойчивой продовольственной безопасности для всех по-прежнему остается проблемой.
2. Около 60 развивающихся стран уже достигли установленного в ЦРТ целевого показателя в области сокращения масштабов голода, то есть доля недоедающих в этих странах составляет менее 5 процентов.
3. В регионе Европы, Кавказа и Центральной Азии в подавляющем большинстве стран доля недоедающих уже ниже 5 процентов.
4. Мы приняли на себя обязательство помочь Узбекистану и Таджикистану так же достичь этого целевого показателя.
5. Уверен, что мы сможем этого добиться при поддержке региона. Я бы хотел добавить, что сегодня самая большая проблема региона в области питания связана с ожирением и переизбытком.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



mk277r

6. Помочь вам решить весь спектр проблем неполноценного питания – обязанность ФАО. Позвольте воспользоваться возможностью и пригласить все делегации на нашу вторую Международную конференцию по вопросам питания, которая пройдет в ФАО в ноябре этого года.
7. Обновление, которое переживает ФАО, напрямую связано с тем, чтобы превратить ФАО в Организацию, которая сможет внести решающий вклад в устойчивую продовольственную безопасность будущего, в котором мы хотим жить.
8. Это означает адаптацию ФАО к сегодняшним вызовам и потребностям. А одной из величайших угроз для достижения продовольственной безопасности и для самого нашего будущего, является изменение климата.
9. Вы, конечно, знаете о новом докладе, который на этой неделе опубликовала Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК).
10. В докладе говорится о многом, но я хочу остановиться на двух моментах.
11. Во-первых, доклад подтверждает, что климат уже меняется. Это значит, что нам нужно активизировать усилия по смягчению последствий изменения климата, по адаптации к ним и, самое важное, по переходу на более устойчивые продовольственные системы. Это одна из наших основных обязанностей.
12. Во-вторых, наиболее уязвимыми оказываются самые обездоленные в мире. Дело не только в том, что у них меньше средств на то, чтобы реагировать на изменение климата, но и в том, что его воздействие на сельскохозяйственное производство сильнее всего почувствуется в районах и без того уже малорентабельного производства, в которых они живут.
13. Руководящие органы ФАО, региональные конференции и технические комитеты сыграли критическую роль в формулировании приоритетных задач ФАО и превращении ее в Организацию, способную более эффективно встречать вызовы XXI века.
14. Ваш ценный вклад содействовал институциональному укреплению ФАО, децентрализации и процессу стратегического анализа.
15. На этой встрече мы отчитаемся перед вами в работе, проделанной за последние 24 месяца, и расскажем о наших следующих шагах и планах на будущее.
16. Позвольте для начала коротко остановиться на некоторых из наших совместных достижений. Хочу обратить ваше внимание на пять результатов.
17. Во-первых, мы успешно завершили реформу ФАО, результатом которой стали более надежные и эффективные механизмы управления организацией, планирования и осуществления программ.
18. Во-вторых, мы ясно определили задачи и сосредоточились на пяти Стратегических целях и сохранении технического качества нашей работы при выполнении подлинно ориентированных на результат программы работ и бюджета.
19. В-третьих, мы выработали четкие стратегии установления партнерских отношений с частным сектором и гражданским обществом.
20. В-четвертых, мы усилили децентрализованные отделения дополнительными кадрами и высококвалифицированными специалистами. Децентрализация сопровождалась ростом ответственности и подотчетности, что стало возможным благодаря единой системе управления.
21. И хочу подчеркнуть, что децентрализация не означала и не означает ослабления нашего глобального технического потенциала и нормативной поддержки, которую мы оказываем.
22. Наш технический потенциал не только был сохранен – новая рамочная программа действий позволит ему вносить больший вклад в достижение целей и выполнение задач, которые вы поставили перед нашей Организацией.

23. Я хочу еще раз заявить, что работа ФАО, будь то на местном уровне или на глобальном, может быть подлинно успешной только в тех случаях, когда деятельность на местах и глобальные общественные блага тесно связаны и взаимно дополняют и обогащают друг друга.

24. Именно так мы работаем, чтобы стать Организацией, которая неразрывно связана с практической работой на местах.

25. И наконец, в-пятых, мы делаем больше с меньшими затратами, повышая результативность и постоянно изыскивая пути повышения эффективности расходования средств.

26. За время, прошедшее с моего вступления в должность, ФАО нашла возможности сэкономить за счет эффективности свыше ста миллионов долларов.

27. Мы выполнили поставленные руководящими органами задачи и смогли реинвестировать сэкономленные средства в основную деятельность Организации.

28. Это означает, например, что мы смогли усилить нашу сеть децентрализованных отделений, не ослабляя наш глобальный технический потенциал и не нуждаясь в дополнительном финансировании.

Дамы и господа,

29. Преобразования, осуществленные в ФАО, непосредственно отражаются на поддержке, которую мы оказываем на региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

30. Мы усилили нашу команду в Европе, на Кавказе и в Центральной Азии, учредив новые должности специалистов по продовольственной безопасности и изменению климата и пересмотрев направления работы для 15 должностей, с тем чтобы усовершенствовать кадровый состав и лучше отвечать потребностям, определенным на предыдущей региональной конференции.

31. Кроме того, были открыты два новых полноценных представительства – в Кыргызстане и Таджикистане, двух странах, которые еще не достигли первой из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Наши отделения в Молдове и Узбекистане находятся в процессе расширения их функций. Достигнут прогресс в повышении статуса представительства ФАО в Турции путем добавления к функциям субрегионального отделения функций партнерских связей.

32. В плане содержания мы регулируем нашу деятельность в регионе, основываясь на пересмотренной Стратегической рамочной программе, региональных и национальных приоритетах.

33. Мы завершили пересмотр механизмов страновых программ в пяти странах региона: Армении, Грузии, бывшей югославской Республике Македония, Республике Молдова и Кыргызстане.

34. Еще в 11 странах региона МСП находятся в процессе подготовки и скоро будут завершены.

35. Эти изменения на глобальном и региональном уровне делают ФАО более подготовленной к тому, чтобы лучше реагировать на определенные вами приоритеты и оказывать поддержку, которую вы ожидаете и которую заслуживаете.

36. И, несмотря на различия между странами Европы, Кавказа и Центральной Азии, есть вызовы, общие для вас всех.

37. Эти вызовы включают:

- решение проблемы неполноценного питания, от голода до ожирения;
- сокращение продовольственных потерь и отходов, что станет темой круглого стола на уровне министров;

- борьба с болезнями и вредителями животных и растений и с заболеваниями и паразитами, передающимися через пищевые продукты;
- укрепление устойчивых семейных фермерских хозяйств и мелкомасштабного производства; и
- повышение устойчивости к изменению климата.

38. Помощь вам в ответе на эти вызовы занимает центральное место в нашей деятельности в регионе.

39. В дополнение к помощи, оказываемой в этих областях, и в соответствии с пересмотренной Стратегической рамочной программой, ФАО осуществляет в регионе две новые региональные инициативы.

40. Первая из них направлена на сокращение масштабов бедности в сельских районах путем поддержки семейных фермерских хозяйств и мелких землевладельцев, и прекрасно вписывается в тематику Международного года семейных фермерских хозяйств.

41. Мероприятия в рамках этой инициативы включают следующие виды поддержки, оказываемые на уровне ферм и общин:

- внедрение технологий устойчивого производства;
- содействие процессам, затрагивающим вопросы владения и пользования земельными ресурсами, в соответствии с одобренными КВПБ Добровольными руководящими принципами ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами;
- содействие доступу к рынкам и диверсификации источников дохода; и
- упрочение потенциала сельских учреждений.

42. Мероприятия на управленческом уровне включают содействие разработке мер политики, стратегий и механизмов, направленных на поддержку семейных фермерских хозяйств и мелкомасштабное производство и наращивание потенциала.

43. Важно также упомянуть, что эта инициатива увязана с текущими политическими процессами, такими как Программа Европейского соседства по сельскому хозяйству и развитию сельских районов.

44. Вторая инициатива опирается на успехи, достигнутые Инициативой по обновлению аграрных структур, в пилотном порядке реализованной в 2013 году.

45. Она будет содействовать развитию торговли сельскохозяйственной продукцией и продовольствием и углублению региональной интеграции, увязывая их с процессами многосторонних и двусторонних торговых переговоров.

46. Мероприятия в рамках этой инициативы будут включать:

- подготовку более качественных фактических материалов по вопросам последствий внешнеторговых соглашений для агропродовольственного сектора, включая присоединение к ВТО и Европейскому союзу;
- наращивание потенциала стран для более эффективного участия в региональной и международной торговле сельскохозяйственной продукцией.

47. Обе региональные инициативы, кроме того, будут содействовать другим процессам.

48. В числе этих процессов повышение устойчивости к внешним воздействиям, адаптация к изменению климата, борьба за сокращение потерь продовольствия и пищевых отходов, которые представляют столь же серьезную проблему в Европе, как и в других регионах.

49. Сумев сократить потери продовольствия и пищевые отходы, мы могли бы обеспечить рост доступности продовольствия без необходимости наращивать его производство.

50. Учитывая растущую ограниченность земельных и водных ресурсов, с которой сталкивается современный мир, это внесет огромный вклад в продовольственную безопасность.

51. Становится понятнее, почему нам нужно пропагандировать и рациональное производство, и рациональное потребление, без которых невозможно будущее, которого мы хотим.

Дамы и господа,

52. Хочу признаться, что у нас очень амбициозные, во многих отношениях смелые планы. Мы стремимся вперед, и движение вперед – именно то, что нам сейчас нужно.

53. Мы не можем упускать из виду тот факт, что в мире производится достаточное количество продовольствия, но при этом каждому восьмому по-прежнему отказано в праве на питание.

54. Мы не можем упускать из виду необходимость преобразования наших продовольственных систем, без которого не сможем решить проблему обеспечения продовольственной безопасности и устойчивости.

55. Региону есть чем помочь в достижении этих целей, и это важный вклад, не только в плане финансирования, но и в плане обмена опытом и предоставления политической и технической поддержки.

56. В заключение я хотел бы поблагодарить всех вас за участие в 29-й Региональной конференции ФАО для Европы. И спасибо вам за поддержку, оказанную ФАО и моей работе.

57. Вместе мы сделали очень многое, и все это стало возможным благодаря восстановлению доверия между членами и руководством.

58. Мы не считаем это само собой разумеющимся, и работаем каждый день, чтобы демонстрировать результаты, о которых договорились, и сохранить ваше доверие.

59. Надеюсь на вашу неизменную поддержку.

60. Желаю вам плодотворных обсуждений и с нетерпением жду от вас руководства к нашим действиям в регионе. Благодарю за внимание.